Мнацян Элина

**ФРАНКОПАТИЯ**

1.

**L'impudence**

Владела

Владела

Не владела

Владел

Владела

Не владел

Не владел

Владела

Не владела

Пыталась овладеть

Не владел

Пыталась овладеть

Не владеет

Языком

А сердцем? А телом?

Первый курс. Станция метро – Юго-Западная. Чувак у выхода кричит каждое утро «Алабино/Селятино/Софьино». По правую руку рынок, книжный, дспшный ТЦ, ларьки, заправка. Сворачиваешь ещё правее – по тропинке, через дорогу – квадрат площадки перед университетом. Лестница – широкая: место для курения – толкутся маленькими группками по 5-6 человек, дымят.

Сначала езжу из Отрадного. Потом езжу с Щёлковской. Последующие два года буду ездить из Перово и ещё чёрт знает откуда.

На латыни сидим с немцами и испанцами. Англичане – отдельно, с ними не пересекаемся. Все знают – немцы скучные интроверты и почему-то сплошь несимпатичные, записывают все лекции, сидят с постными рожами, очень серьёзно к себе относятся. Испанцев мало, эти поживее, посимпатичнее, есть очень красивый мальчик и очень красивая девочка – поженились на первом курсе, чтобы больше никому не мозолить глаза. Французы – бешеные, носятся по коридорам, громко смеются, лекции не записывают, всё время говорят о сексе. Испанцы и немцы на их фоне строят из себя взрослых и сознательных, французы в ответ смотрят с жалостью - считают, что у них просто нет секса. O, mon Dieu!

Присылает мне записку через всю аудиторию, хочет познакомиться. Французская группа: специальность – учитель. На французском отделении три группы: учителя, бакалавры, преподаватели (теория и методика преподавания иностранных языков и культур – таких готовят сразу к преподаванию в высших учебных заведениях) – в первые две проходной балл значительно ниже, чем в третью в связи с чем третья чувствует себя вальяжно, я в третьей. Познакомились. С платного. Всю школу спортом, а не учёбой – с языком совсем беда (как с французским, так и с русским, кстати), тупит на парах безбожно, берёт внешностью. Претендует на глубину – претензии безосновательны: целыми днями – гашиш и фотосессии. Прогуливает, поэтому редко видимся. Скучный петтинг: «пиши мне на спине французские слова, а я их буду переводить» - делаю вид, что угадывает. Во время первой зимней сессии принесёт мне в Перово гашиш, который я впервые попробую. Будем кашлять и сосаться, выносить друг другу мозги, снимется в короткометражке у Антона, заставит меня ехать в клуб на Тверской, приеду с друзьями и бутылкой колы, в которой половина – кола, половина – водка. Из клуба выскочит в истерике и без куртки, пошлю нахуй, убежит. Откуда-то у клуба материализуется Антон. Пойдём с ним вдвоём по Тверской, достану из сумки бутылку водки, буду пить из горла. Антон скажет: «Сильно!» и так же загадочно испарится. Утром – снова кашляли и сосались, я пыталась вспомнить как нашлись и приехали в Перово, спрашивала откуда взялся Антон – никто ничего не помнит. Встречаюсь только ради истерик и гашиша. Приходит в Гоголь в пижаме, потому что нам с другом скучно третий час пить настойки. Внешностью уже не берёт. Поговорить всегда было не о чем. Становится скучно и вообще у меня уже другое(ие) увлечение(я).

Другое увлечение. Другие увлечения. Ни в чём себе не отказываю 1) Острый ум. Харизма. Чувство юмора. Французским владеет как родным – шутит на языке, всё схватывает налету, может прогуливать и сдаваться на отлично. Слушаем Debout sur le Zinc, курим гашиш, прогуливаем вместе, сидим на парах вместе, к сессии готовимся вместе, катаемся по подмосковным дачам и московским барыгам. Одногруппники в шоке. Бывшие в шоке. Это ещё больше заводит. Пишет: “Tu me manques” в соцсетях, в смс, на стекле, на салфетке. Это надолго. Уедет в Париж. В итоге вернётся – скажет, что не может без Москвы – здесь дом 2) С немецкого отделения – старше на 5 лет, живёт глазами внутрь, ни с кем кроме меня не общается, хотя все тянутся – это заводит ещё больше. Ходим в центр Гёте смотреть фильмы на немецком – я ни слова не понимаю, я француз – мне нравится, как кладёт голову мне на плечо во время просмотра и шампанское в фойе. Дарит мне DVD с фильмом «Порнократия» и пьесы Сартра. Зову в Билингву на концерт Juliette Katz. Приходим. Говорит: “Фу, эти французские песенки все одинаковые” Ругаемся. Ходим-ходим, но ничего не происходит. Ни скучного петтинга, ни гашиша, даже не поцеловались ни разу. Что-то другое. Это надолго. Уедет в Германию. Потом в Голландию. Будет писать длинные письма из Утрехта, звать в гости и говорить, что Россия никогда не была домом. 3) Первые за стенами университета. Место раскола. Оба владеют. Началось: концерты, театры, бесконечные ОГИ и Тонны. Измены. Он всё время спрашивает «qu'est ce qui se passe». Она говорит «quellе merde!» 1) ревнует и говорит «Может, хватит уже с ними таскаться как ёбаные «Мечтатели»?! Хули вы там о себе возомнили?» Это надолго.

На третьем курсе меня отчислят со страшным скандалом. Старенькая преподавательница практики устной и письменной речи закусит удила и решит, что больше не в силах выносить мои прогулы и выпендрёж на тему «так сейчас не говорят!» В феврале я пройду 3 комиссии, на которых будет присутствовать весь педагогический состав кафедры. Все будут настаивать на том, чтобы меня оставить. Не отобьют. Декан посоветует написать заявление на повтор года и будет успокаивать тем, что я вернусь в сентябре и всё будет ок. В марте случится взрыв на Парке Культуры – старенькая преподавательница будет в этот момент ехать в универ – последствия взрыва тяжело скажутся на состоянии здоровья и через несколько месяцев её не станет. В университет я вернусь раньше сентября – забрать документы, чтобы отдать их во ВГИК. Мастер на собеседовании будет в футболке с надписью на французском. Про кино спрашивать не станет. Спросит «Вы когда-нибудь влюблялись?» Что я отвечу?

Когда летом после зачисления я поеду домой к родителям, мне назначит встречу в кафе местный кандидат наук, готовившая меня к поступлению на инъяз. Узнав о том, что мои обиды оказались сильнее верности французскому в рамках учёбы и я уже поступила на сценариста, она расстроится и скажет: «Твои любимые Бродский и Набоков были билингвами, поэтому так хорошо и писали!»

У меня проблемы с грамматикой. Например, часто путаю артикли. Но один не забываю никогда. Во время одного из наших занятий я упорно ставила la перед cheval. «Le cheval. Le. Артикль мужского рода. И вообще запомни – вся шваль мужского рода»

Étrange/ étranger/ étrange/ étranger

2.

**Речь. Язык. Связь.**

Мой отец – Гамлет. Гамлет не говорил по-русски. И не планировал. Землетрясение. Война. Трибунал. Выпал в Россию из багажного отсека самолёта. Влюбился. Взаимно. Без слов. Влюбиться без слов можно. А вот чтобы любить уже нужны слова? Мама читала ему вслух новеллы Цвейга и романы Достоевского. Ходила за ним по квартире с книгами и окутывала его русской речью, переводной и непереводимой. Я нашла исписанную чёрной пастой картонку – не смогла прочитать. Это был другой язык. Папин. Я спросила что там написано. Стихи. О чём? О родине. Что для него тогда было родиной? Отвечал язык, неведомый никому кроме него. Он уверяет, что ничего не изменилось с тех пор. Я не верю. Я думаю, родина там, где любовь входит в сердце через язык. Гамлет говорит по-русски.

На каком языке я молчу? Я молчу или умалчиваю?

На сколько влюбчив полиглот?

Мой дом – моя речь или моё молчание?

Из пункта А в пункт Б: быть чужим – это всегда пункт А.

Выскочка. Снобка. Возомнила о себе. Много умничаешь. Строит из себя! Бесишь – реакция на речь и на молчание, лежащие в основе позы. Поза уверенная. Дома говорили и вкладывали другое, вооружали высокомерием и снаряжали основанием для него. Речь как реакция должна быть резкой, быстрой, точной – у мудака нет времени на конвертацию громоздких файлов, он нетерпелив и жаждет сатисфакции в любом невербальном проявлении.

Так начинала очерчиваться моя зона отчуждения. Кто её очертил? Я или другие?

Что такое найти общий язык? Может ли он быть общим?

У меня его не было ни с кем. Речь сворачивалась как кровь. Не находила выхода. Язык прорастал внутри себя самого.

Мама говорила: «Следи за языком. Словом можно убить!» А влюбить? Возможно, это одно и то же.

Если я часть речи, то какая? Предлог? Союз? Глагол? Причастие? Предикатив?

Споры с папой обычно двухактные. В первом акте он возмущается: «Я ей слово, она мне два!» Во втором: «Что? Я вообще молчу» взрывает его «Ты так молчишь, что лучше бы говорила!»

Сильный испуг: 6 класс. Сижу дома на подоконнике. Давление. Плавуны в глазах, отключается периферическое зрение, вид из окна как будто медленно уходит в ЗТМ. Чувствую, что надо что-то сказать вслух. Произношу адрес нашего дома – не произносится. Слоги во рту непроизвольно меняются местами. Закрываю ладонями. Выдыхаю. Пытаюсь говорить медленно: Яна Крастыня четыре бэ. Голова раскалывается. Это повторялось раза три. Каждый раз было страшно. Страшно, что слова исчезают. Поле за окном исчезло. Дом исчез. Было грустно, но не страшно. Главное, чтобы оставались слова.

Пока есть слово (любое), есть контакт. Два года подряд мне строчит. Всё читаю. Ничего не отвечаю – отрекаюсь и мщу, разбираю мост между нами своим молчанием. Знаю, что мониторит (не скрывает), но изводится – ни одно из слов не обращено, не адресовано, не является ответом. Что ты знаешь обо мне? Ничего. Отвечаю. «Кому ты пишешь? Мы уже не знакомы» Давай знакомиться. Подкупает. Контакт возобновляется, мост строится заново. Но прежней связи уже нет.

Связь больше, чем контакт. Что на самом деле значит «говорить на одном языке»?

Прожив в Тбилиси почти полгода, я говорила исключительно по-русски, мне часто отвечали на грузинском. Мы друг друга понимали на уровне контакта. «Да вы эти цветы неделю назад на этом же месте продавали на 10 лар дешевле, я что, не знаю?!» Негодует. Торгуется. Сначала подумал, раз говорю по-русски, то я турист, которого можно разводить на бабки. Теперь удивляется, что не сдаюсь – ага, если была здесь неделю назад (место не туристическое), значит есть вероятность, что не турист. Да и внешность не славянская. Придётся уступать. А почём неделю назад тут продавали? 5 лар дам. С ума сошла, 5 лар! Ладно, бери за 5. Ругается.

Это контакт. В основе контакта может лежать конфликт.

Есть ли у меня с ним связь? Нет.

У Тедо был няня Лаши по прозвищу «Кладбище» (по всему телу татуировки с крестами). Лаши не знал по-русски ни слова. Сали лежит с Тедо на диване и по-русски просит Лаши принести ей чай (тон - повелительный). В этот момент Лаши надевает Тедо носки, переглядывается со мной. Мы оба понимаем, что она переходит границы – то, что Лаши - няня Тео, ещё не значит, что он личная прислуга самой Сали. Мы с Лаши понимаем друг друга в своём непонимании/непринятии её интонации. Лаши приносит Сали чай и подмигивает мне. Она этого не видит. Это уже чуть больше чем контакт? Да.

В мастерской Сали мы говорили друг с другом по-русски. На разных языках. Контакт как словесный пинг-понг. Иллюзия понимания.

Давид всё время курил на кухне траву и молчал, глядя на всё, что происходит последние пару месяцев. И понимал. Когда обстановка накалилась, он в ночи потащил меня в казино. Мы молча сидели за рулеткой и слотами, переглядывались и обменивались короткими репликами «поднимай»/ «выводи»/ «есть ещё?»/ «опускай»/ «дай сигарету»/ «уходим?»/ «мне тоже возьми». Он отвлекал меня как умел. Мы шли из казино пешком до дома и говорили на одном языке.

Целая страна с её языком и культурой на протяжении долгого времени будет для меня травмой. Травма – тоже связь. Возможно, одна из самых крепких. Травма вылечивается – связь обрывается – мост разрушен – можно строить новый.

3.

**Скороговорение**

Посмотри, как выглядит лингафонный кабинет и попробуй угадать, что мне в нём так нравилось.

На фонетику носим маленькие складные зеркальца, чтобы следить за правильным положением языка и губ при произношении. После пар болит челюсть, губы немеют.

Je suis ce que je suis et si je suis ce que je suis, qu’est-ce que je suis?

Tu t’entêtes à tout tenter, tu t’uses et tu te tues à tant t’entêter

Un chasseur sachant chasser sait chasser sans son chien

Как стать особенным для того, кто и сам особенный, - особенно, если есть сомнения с тобой он или с собой?

La danse c`est le sentiment

Смотря какой танец. Смотря какое чувство.

На первый взгляд может показаться, что ты танцуешь, а я сижу – на самом деле всё наоборот. Танцую я.

Чей язык у меня во рту? Чей язык у тебя во рту?

*Французский поцелуй — глубокий, интимный*[*поцелуй*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D1%86%D0%B5%D0%BB%D1%83%D0%B9)*с проникновением языка одного партнёра в рот другого и/или с прикосновением языков партнёров.*

*Техника:*

*Языковой поцелуй является наиболее интимным видом поцелуя. По мнению некоторых сексологов, без участия языка нет истинного любовного поцелуя.*

*При «французском поцелуе» происходит активизация спинномозговых нервов, эндокринной железы, поджелудочной железы и нервных окончаний промежности, вызывая сексуальное возбуждение.*

*Французский поцелуй эквивалентен технике «самаяна», описанной в Камасутре. При этом Камасутра описывает различные виды языковых поцелуев, отнесённых к самаяне:*

*«мельница» — введение языка одного партнёра в рот другому и вращение языка во рту партнёра;*

*«изысканный поцелуй» — введение языка в рот партнёра и скольжение по его нёбу;*

*«царский поцелуй» — скольжение языка по зубам и введение его за щеку партнёра;*

*«жалящий поцелуй» — посасывание губы партнёра с резким и коротким введением языка в рот партнёра*

*Во время «французского поцелуя» происходит более интенсивный обмен слюной, чем при обычном поцелуе. Это может либо возбуждающе воздействовать на партнёра, либо, наоборот, отталкивать его.*

*Риски:*

*Использование французского поцелуя значительно повышает вероятность передачи инфекций через слюну. Наиболее распространёнными инфекциями, передающимися через глубокий поцелуй, являются грипп, ОРВИ, инфекционный мононуклеоз и цитомегаловирусная инфекция. Также, при поцелуе можно передать партнеру бактерию Helicobacter pylori, которая в свою очередь может спровоцировать язву желудка.*

*Французский поцелуй носит некоторый риск заражения Папилломавирусом человека (HPV). Риск заражения с ВИЧ крайне мал, так как для этого нужна открытая рана.*

*(Википедия)*

Открытая рана нужна не для только для этого.

У меня шрам под подбородком – заметка о любви прямо на лице.

Когда папа уходил на работу, мы с мамой махали ему руками сначала из окна кухни, а потом из окна «маленькой комнаты» после того, как папа огибал по тропинке дом и появлялся на противоположной стороне двора. В квартире были высокие подоконники и мне для проделывания этой ежедневной процедуры приходилось забираться на них с ногами, так что папа, дважды поворачиваясь к окнам, чтобы помахать в ответ, видел маму по пояс, а меня в полный рост. В один из таких дней во втором окне он никого не увидел.

Спрыгнув с подоконника на кухне, я рванула через два коридора, чтобы быстрее оказаться в окне «маленькой комнаты». Оставив маму позади (ей-то просто подойти, а мне ещё нужно время, чтобы залезть) я начала своё восхождение, но то ли шерстяной носок предательски соскользнул, то ли ручонки оказались не такими надёжными, как мне казалось, - оказалась я не в полный рост на подоконнике, а на четвереньках под ним. Голова кружилась, а на ковёр что-то быстро капало, почти лилось. Перед затемнением появилась качающаяся в разные стороны мама, от ужаса прикрывающая свой крик обеими ладонями. Когда я открыла глаза, надо мной нависали уже оба родителя и, судя по полной иллюминации в зале, был уже вечер. Батарея под подоконником разорвала мой подбородок на две части почти до кости. Представить себе не могу сколько дней и ночей, сменяя друг друга, мама с папой по очереди держали пальцами эти неестественно разведённые куски плоти в попытке вернуть их на прежнее место, только вот сошлись они обратно без единого шва – остался аккуратный тонкий шрам.

Всё остаётся.

Что только ни входит в открытые раны. Особенно если задействовать при этом язык.

Я твой танец вижу. А ты мой?

Однажды в Коломенском парке на дне рождения у одного моего друга другой мой глубоко женатый друг уединился со мной у дерева и стал произносить ужасно скучные, глупые, банальные слова. Он думал будто именно они открыли мне рот для того, чтобы его язык смог коснуться моего. Он заблуждался. Ключами были три стакана рома, хорошая трава и наивное желание забыть того, кому откроешь рот и без ключей, смешанное с жаждой мести. Женатый друг был инструментом. Потому последующие его слова казались ещё глупее. «Вот так целуются настоящие мужчины!» Вместе с его языком мне в рот попала его глупость и самонадеянность – хотелось только сплюнуть и запить. Как важно, что произносит язык, который потом оказывается во рту? Что-то хочется выплюнуть, а что-то проглотить и вшить в себя навсегда вместе с поцелуем в открытую рану, надеясь что всё сойдётся без единого шва.

Tu t’entêtes à tout tenter, tu t’uses et tu te tues à tant t’entêter

4.

**Разложение**

Пошёл 12 год, как во мне загнивает язык. Жжёная резина, ванильный табак, метро, чёрная плесень, кровь, бензин, малиновый лубрикант для орального секса, саган дайля, кокосовый аромадиффузор, кожа, щёлочь, пот, антисептик, арбузный Орбит – запах его медленного разложения. Он ещё не умер совсем, это больше похоже на глубокую кому пациента, покрытого пролежнями – посетителей нет, а медсестра выбирает ебаться с главврачом вместо того, чтобы бережно протирать губкой неподвижное, но ещё тёплое тело, переворачивать его по часам. Сквозь сон под АИК он слышит жизнь других и различает её, понимает её, но не участвует в ней, только иногда страшно хрипит, чем пугает медперсонал, использующий иногда его тело в качестве стола для пьянок.

Я не хочу подтягивать язык. Ничей в свой. Я блять хочу вернуть свой С2 ! Я хочу шутить, флиртовать, ругаться по-французски, бегло, легко, а главное - удачно. Я хочу рельефный пресс. Я хочу длинные волосы. Я хочу танцевать электро и локинг. Я хочу переехать в центр. Я хочу водить машину днём, а ночью пользоваться услугой «трезвый водитель». Я хочу к друзьям в Киев, в Питер, в Тбилиси, в Казань, в Ригу, в Утрехт, в Батуми, в Горис, в Страсбург, в Берлин, на Камчатку. Мой телефон забит фото и видео, присланными ими из этих мест – я всегда знаю какая там погода, потому что я хочу это знать. Я хочу сеанс в камере сенсорной депривации. Я хочу познакомиться с соседом сверху и вместе с ним начистить ебальник соседу слева. Я хочу в стрип-клуб. Я хочу продолжить ходить к психотерапевту. Я хочу научиться играть в покер так же круто, как папа.

Я хочу знать, чего я хочу на самом деле.

Надо съездить к бабушке в Отрадное и забрать словарь Гака. Если правильно кинуть им в соседа, возможны внушительные телесные повреждения. 1056 страниц (офсет)

*Словарь содержит более 150 000 слов и выражений современного французского языка, широко отражает их сочетаемость. Иллюстративный материал показывает типичные лексические и структурно-грамматические расхождения между двумя языками. Русские слова снабжены грамматической характеристикой. Предназначен для изучающих русский язык в странах французского языка. Словарь может быть полезен и для изучающих французский язык.*

Я не знаю был ли у меня когда-нибудь дом. Первое место после роддома – деревенская баня в лесу, у родителей биологического отца, говорящих преимущественно по-марийски . Через три дня мама увезёт меня в Казань к прабабушке. Она будет что-то говорить надо мной по-татарски и по-арабски (мусульманские молитвы) и положит под детскую кроватку ножи, чтобы злые духи в ночи не украли мою чистую и невинную детскую душу. Долгое время мы будем жить по съёмным домам и квартирам, потом появится трёшка на Крастыня, откуда я уеду в 16 лет. В итоге её заберут за долги. Я не могу вспомнить всех адресов, где мне доводилось жить.

Квартира на Крастыня осталась только в воспоминаниях. Она есть только в моей голове, в моей памяти. Если что-то из прошлого может существовать только там, почему там не может быть чего-то из будущего? Просто по тому, что тебя там ещё не было? Дом – это там, где я был или там, где я буду? А где я сейчас?

- Ты уже дома? - Да.

Да?

Этот сосед с ЧМТ, полученной от прилетевшего по голове словаря Гака наверняка не всегда будет моим соседом. У меня было столько соседей, даже они теперь не мои, а чьи-то чужие.

Ted 1:04

Non, merci à toi, vraiment. Et merci aussi de faire l'effort de parler en Français, c'est très gentil ))

Tito 1:05

je me mets en quatre)

Ted 1:09

We can speak in English if it's easier )) Excuse moi de ne parler que cinq mots en russe )))

Tito 1:09

je ne parle pas anglais( seulement argot ))))

Ted 1:09

Ah alors j'ai eu de la chance de tomber sur toi )))

Pourquoi parles tu Français si ce n'est pas indiscret de te demander ? )

Tito 1:14

* j ai fait mes etudes a la faculte de la langue francaise) mais je la pratique tres rare et j ai beaucoup balade a l institut si etre honnete)))

surtout les lecons de la grammaire)))

Ted 1:14

Pour quelqu'un qui s'est baladé plus qu'il n'a étudié, tu parles très bien ! )))

Tito 1:17

* je pense, mes professeurs ne seront pas d accord a toi))))

Ted 1:17

Je pense mieux parler Français que t'es professeurs ma chère )))

En tout cas, je te comprends très bien )

5.

**Tolerantia**

Я еду в вагоне метро, напротив меня рекламный плакат – два выкрашенных под седых качков мужика спиной друг к другу – нет, это один и тот же мужик в разных ракурсах.

«You in your false securities  
Tear up my life  
Condemning me  
Name me an illness  
Call me a sin  
Never feel guilty  
Never give in»

Я разглядываю, как ровно уложены платиновые локоны мужиков (мужика) на плакате и начинаю задыхаться – я уверена, что нельзя смотреть на него и одновременно слушать Bronski Beat, поэтому ставлю трек на паузу и отвожу глаза на грязный пол вагона. Ноги становятся ватными, мне выходить через одну, мой организм абсолютно чист, сегодня во мне не было ничего кроме пары сваренных вкрутую яиц и нескольких чашек чая. Я снова включаю трек, закрываю глаза и тут же вспоминаю обложку книги, название которой как сказуемое подчёркивают две дорожки мефедрона, такие же аккуратные и белые, как волосы мужика с плаката.

«Tell me why? Tell me why? Tell me why? Tell me why?»

Шведы, чехи, турки, немцы, англичане, французы, американцы – с кем только ни отжигали мои пассии. У меня общая микрофлора почти со всем миром.

***Толерантность****(в фармакологии) означает снижение реакции на повторное введение лекарств, наркотиков или психоактивных веществ; привыкание организма, ввиду чего требуется всё большая и большая доза для достижения присущего веществу эффекта.*

*(Википедия)*

Не знаю как там сейчас у европейцев, а в России толерантность ближе к понятию фармакологическому, чем к социальному. Толерантность в России означает снижение реакции на бесконечно повторяющийся пиздец; привыкание организма, ввиду чего требуется всё большая и большая доза для достижения присущего пиздецу эффекта.

- Только что сосалась с тем вон шведом в голубой рубашке. Сосётся лучше, чем танцует!

Швед улыбается, машет мне рукой, поднимает бокал с ром-колой и жестами показывает, что хочет угостить и меня. Надеюсь, только ром-колой.

- Видишь какой миленький? Пойдём к нам?

К нам! Нет, к ним я уже не пойду. Я поеду в Перово, в свою личную Швецию без шведов и блядей.

Les gars переводится как “ребята”. По правилам языка s на конце не читается. Но! Если прочитать les gars произнеся s на конце, вы оскорбите ребят, к которым обращаетесь, потому что с произнесённым на конце s les gars переводится, как шлюхи.

*Толерантность — терпимость к иного рода взглядам, нравам, привычкам. Толерантность необходима по отношению к особенностям различных народов, наций и религий. Она является признаком уверенности в себе и сознания надёжности своих собственных позиций, признаком открытого для всех идейного течения, которое не боится сравнения с другими точками зрения и не избегает духовной конкуренции*

[*Философский энциклопедический словарь*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D1%81%D0%BE%D1%84%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8D%D0%BD%D1%86%D0%B8%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D0%BF%D0%B5%D0%B4%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C)*/ Под ред. А. Б. Васильева. — 2-е изд.*

Мы не виделись 11 лет. Нордическая красавица из Переделкино приезжает в Россию раз в 3 года не более чем на пару дней и ничто до конца не считает своим – ни Москву, ни Европу. Теперь я знаю, что в деревушке между Амстердамом и Утрехтом есть нетуристический кофешоп на воде. «Местные зависают на лодке с замыленными глазками в дыму. И я там с ними. Приезжай, покурим какой-нибудь ананасовый хэш. На мельницы посмотришь. К проституткам могу сводить»

Старейший ЛГБТ-центр находится в Амстердаме. Она решила узнать нужны ли там русскоговорящие. Была одна вакансия – представитель в Чечне. Основное требование – умение обеспечивать собственную безопасность.

Я из России. В моём городе не было асфальта и ещё дохера всего – проще сказать, что в нём было. Я помню, как папа чинил молнию на моих сапогах, потому что в них забивалась глина и грязь. Я помню сине-белый троллейбус, в котором зимой по дороге в школу у меня от мороза слипались ресницы. Магазин «Надежда». Магазин «Марийка». Гостиница «Йошкар-Ола». Кинотеатр «Россия». В надежду за булкой «ромашка» и молоком. В марийку за кассетами. Над Йошкар-Олой электронные часы, по которым сверяешь время. Никто в России не смотрел кино, туда ходили тусоваться чеченцы и девчонки, жаждущие первобытной маскулинности.

- Зажигалки есть у вас?

- Нет. От гриль могу прикурить.

- Спасибо, не надо.

- Стой, подожди. Ты откуда?

- В смысле?

- Страна какой?

- Россия

- Не.

- Чего не?

- Не похоже. Какой страна?

- Говорю же Россия.

- Ты мне голову не путай. Имя у тебя какой? Фамилия русский у тебя?

- Французская у меня фамилия. На «ян» заканчивается

- Загадками мне голову путаешь. На «ян»… Подожди, на «ян» армянские фамилии, шутишь мне тут.

- Дартаньян тоже что ли армянин по-вашему?

- Совсем меня путаешь.

- До свиданья.

- Подожди. Так откуда ты, нормально скажи?

- Не знаю

«Сегодня должен был пройти электронный аукцион по продаже муниципального имущества. Продавец - Комитет по управлению муниципальным имуществом администрации городского округа «Город Йошкар-Ола». На торги выставлялся земельный участок площадью 4 641 квадратных  метров с расположенным на нём объектом недвижимости. Речь идёт о нежилом четырёхэтажном здании по адресу: город Йошкар-Ола, улица Эшкинина, дом 18. Ранее здесь располагался кинотеатр «Россия». В отношении имущества установлено обременение - сохранение назначения имущества в течение пяти лет со дня перехода прав на имущество к его приобретателю в порядке приватизации. Но в итоге продажа по лоту признана несостоявшейся в связи с отсутствием заявок.

К сведению, начальная цена продажи имущества была 101 миллион 576 тысяч 293 рубля.

Это уже не первая попытка продать данное муниципальное имущество. Его пытаются пристроить в надёжные руки за деньги уже с 2016 года. А если быть точным – тринадцать раз. Но даже с четырнадцатой попытки здание бывшего кинотеатра продать не удалось – нет желающих купить его за 100 миллионов рублей.

Кинотеатр «Россия» считался самым молодым из йошкар-олинских кинотеатров советской эпохи. Он был открыт 5 ноября 1988 года. Первой кинопремьерой стал фантастический боевик «Заклятие долины змей». В кинотеатре было два зала: большой (вместимость 546 мест, 17 рядов, размеры экрана 15,2 х 7 метров) и малый (вместимость 156 мест, 12 рядов; размеры экрана 11,1 х 4,8 метров). В 2001 году большой зал «России» первым в Йошкар-Оле был оборудован системой объемного звука Dolby Digital. Кинотеатр стал культурно-развлекательным центром. «Россия» прекратила свою работу 25 июля 2016 года»

[26 января 2021, 10:05](https://www.vnd12.ru/2021/01/26/), Рубрика: [Новости Марий Эл](https://www.vnd12.ru/news/)

- Как там твой французский?

- Умирает.

- Спит.

- Летаргическим сном.

- Всё должно быть естественно. Зачем его насильственно будить? Чтобы что? Использовать его тут ты всё равно не будешь. Приедешь – проснётся.

*Пауза*

- Подарила Лео книжку Ходасевича про мышей.

- Он на каком преимущественно говорит?

- Ходасевич?

- Лео…

- На смеси французского с русским. Вкидываю ему ОБЭРИУТов, чтобы выёбывался перед страсбуржцами.

- Начнём с дочкой читать, буду тебе заказывать книжки из Москвы на твоё усмотрение. Что-то надо делать… У меня немецкий, английский, русский, у мужа русский и английский… Через месяц получаем голландские паспорта. Клятвы эти все. А голландский у нас не очень. А ребёнку надо будет учить… Через неё как-то что ли научимся…

- Возьмите гувернёра, который чисто по-голландски шпарит.

- Гувернёра… Имперские замашки… Бэбиситтера!

- Я тоже возьму.

- Кого?

- Нянечку франкоговорящую. Гувернёрку. Бэбиситтершу. Билингвом буду.

- Ты и так билингва.

*Пауза*

- А… Возьмёшь… Ну, возьмёшь.

- И возьму!

- Не сомневаюсь. Имперские замашки.

Мой папа забывает армянские слова. Но стоит ему приехать в Горис, моментально забывает русские. Когда и где спят его языки? А они храпят, кстати?

Летом 2020 года было обострение военного конфликта на Нагорном Карабахе. Отец рвал/метал/кричал, что поедет: «Хоть напоследок пару глоток перережу!»

Москва. Фэйсбук. Один из Азербайджана поливает постами о том, как азербайджане выебут армян и заберут своё. Отписка.

2021 год. Осень. Захожу в бар на Чистых. Тот самый из Азербайджана пьёт пиво. У меня сводит скулы. Я подхожу к бару. Бармен в кепке «ARMENIA». Я в кепке «ETICA»

- Чувак, махнёмся кепками?

- Блин… Это не моя.

- На мне тоже чужая.

- Так и живём.

***Толера́нтность****(от*[*лат.*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA)*tolerantia — «терпение, терпеливость, способность переносить») —*[*социологический*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F)*термин, обозначающий [терпимость](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B5%D1%80%D0%BF%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C" \o "Терпимость) к иному*[*мировоззрению*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B7%D0%B7%D1%80%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5)*,*[*образу жизни*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B1%D1%80%D0%B0%D0%B7_%D0%B6%D0%B8%D0%B7%D0%BD%D0%B8)*, поведению и*[*обычаям*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B1%D1%8B%D1%87%D0%B0%D0%B9)*. Толерантность не равносильна безразличию. Она не означает также принятия иного мировоззрения или образа жизни, она заключается в предоставлении другим права жить в соответствии с собственным мировоззрением.*

*(Википедия)*

Толерантность не равносильна безразличию

Толерантность не равносильна безразличию

Толерантность не равносильна безразличию

Почти все мои социальные сети настроены на украинский язык. Нихуя он не похож на русский. Почему я начала его учить? Влюблённость и «имперское» чувство вины могут стать очень мощным движком. Кто вам сказал что украинский = смешной? В 1934 году на Всемирном Конкурсе языков украинский занял третье место после французского и персидского. Мелодика и гибкость чужого языка ломают челюсть, привыкшую к своему. Это чужой язык. Я знаю это, потому что знаю и помню, что скулы может сводить не только от ненависти, но и от любви. Даже если это почти одно и то же.

«Россия» прекратила свою работу 25 июля 2016 года»

6.

**НЕЯСНАЯ ПОЛЯНА**

У меня на письменном столе стоит гипсовый бюст Льва Толстого.

Мне его подарил такой друг, про которого мои знакомые при встрече с ним спрашивают, почему он мой друг.

- И вот она мне ещё будет писать «ты токсик», блять! Ты слышь, да я тебя ваще не знаю. По три сообщения друг другу написали, уже токсичишь, блять… Это ты токсичишь, когда говоришь мне, что я токсик. Заебали нахуй. Я ещё представиться не успел, уже блять «это пассивная агрессия», «ты нарушаешь мои границы», чё там ещё у них, ну вот это говно всё. А ты блять мои сейчас не нарушаешь? Это чё, не пассивная агрессия с твоей стороны? На себя посмотри. Я уже, знаешь, боюсь писать кому-то… Каждый раз начинаю и думаю да нахуй мне надо это, щас опять за что-нибудь отчитают как пацана, все ж такими училками блять стали. Я вообще-то тоже к психологу хожу!

толстовка мятая смородиной заляпана.  
один входной на взрослого в кармане.  
я обнимаю сосны на поляне,  
иду валяться в яблоневый сад.  
кроссовки мокрые, запястья перемотаны  
тугими эластичными бинтами.  
я вынимаю из груди дорожный камень,  
который вечно катится назад.  
здесь был фундамент. тут стояли двери,  
скрипели, отворялись всем подряд.  
я верен памяти как пёс, давай проверим?  
спроси меня где местный конокрад  
стреножил верховую, где был флигель,  
в каком пруду топилась госпожа,  
гремели вилки, ложки и вериги,  
горели книги, пили сторожа.  
отправь мне фото на бумаге матовой,  
где я стою, деревья обнимая  
в толстовке мятой и смородиной заляпанной.  
репей и пыль подолом собирая  
беги за мной до самого Астапово,  
пока не разлучит нас узловая.

Ну, и долго мы так будем?

Ладно.

Ок.

Понятно.

Спасибо.

Пожалуйста.

Ясно.

Надо сваливать из этой «усадьбы». Желательно в ночи, в глухой и тёмной! Чтобы никто не успел схватить за шиворот и вернуть в гостиную, кивая головой: «Ну, как же так, а? Как же так? Надо же всё про-го-ва-ри-вать! Мы же не дикари, да? Цивилизованные взрослые люди» Никто не хочет разгадывать тайну побега или секрет молчания, - хотят кровавой словесной бойни, кишками зашвырять, все жилы из тебя вытянуть, по голове потрепать. Лучше бы просто по морде дали. Не дают. Ни молчать, ни сбегать, ни по морде.

НАТ. ЧИСТЫЕ ПРУДЫ. НОЧЬ

Графиня и Автор сидят на скамейке неподалёку от Ямы. На Графине рубашка Автора. Впереди них бульвар, справа – электросамокаты, слева – автозак с ОМОНом. Автор и Графиня шутят и смеются. Графиня смотрит на экран айфона, вскакивает со скамейки, отбегает вперёд и садится на корточки, обхватив голову руками. Графиня плачет. Автор медленно подходит к Графине сзади, кладёт ей руку на плечо.

АВТОР: Что случилось?

ГРАФИНЯ: Не спрашивай… Я сейчас не могу говорить

АВТОР: Я могу как-то помочь?

ГРАФИНЯ: Подожди.

Графиня в слезах убегает вперёд по бульвару, останавливается у дерева, плачет. Автор ждёт. К Автору подходит ОМОНовец.

ОМОНОВЕЦ: Что у вас случилось?

АВТОР: Я не знаю, если честно… Ей кто-то написал вроде, что-то, видимо, случилось.

ОМОНОВЕЦ: Давай уводи её отсюда.

Автор находит между деревьев Графиню.

АВТОР: Пойдём-ка отсюда? Когда будешь готова, я там, на скамейке.

Автор возвращается на скамейку. Графиня остаётся в поле его зрения. Автор отвечает Бывшей на вопрос «как дела?» правду. Бывшая пишет Автору:

«Пиздуй домой немедленно!»

Автор не может оставить Графиню. Автор остаётся.

Графиня подходит к Автору. Садится с ним рядом на скамейку. Нет. Никто не умер. К Графине с Автором из автозака выходит ОМОНОвец, даёт им две бутылки воды и просит не грустить.

АВТОР: Тебе вызвать такси куда-то? Или как тебе помочь?

ГРАФИНЯ: Нет, просто ничего не спрашивай. Мне нужен горячий чай.

Автор ведёт Графиню в клуб пить чай.

СКЛЕЙКА.

ИНТ. КЛУБ. НОЧЬ

В клубе играет музыка. Все танцуют. Бармен очень громко подпевает. Графиня садится за столик. Автор приносит ей чай, а себе выпивку. Графиня делает глоток чая.

ГРАФИНЯ: А можешь принести мне стопку водки?

Автор отправляется за водкой. Приносит её Графине. Графиня опрокидывает стопку. Графиня уходит танцевать.

«Попытаемся понять, почему же Толстой пошел на использование французского языка и что он хотел подчеркнуть этим.

Прежде всего, на мой взгляд, необходимо проанализировать роман и понять, в каких ситуациях автор прибегал к французскому языку.

Во-первых, французский язык встречается везде, где описывается светское общество, диалоги в высшем свете, к примеру, в кружках Не1еn и Анны Павловны, причем используется он не только при обсуждении тем, связанных с войной, с Наполеоном, политикой, а наоборот, используется практически всегда.

Во-вторых, Толстой использует французский язык в названиях характерных для того времени блюд, к примеру, «sante an madere из рябчиков» или «суп а'la tortue», танцевальных фигур и в аналогичных случаях.

В-третьих, французский язык используется автором в описании сцен, где присутствует Наполеон, кто-то из его окружения или из его армии, причем, используется самым непредсказуемым образом. В романе речь Наполеона наполовину состоит из французских слов, наполовину из русских, так же как и у Неlеn или Жюли Карагиной.»

«Рассмотрим одну из реплик диалога Князя Василия с Шерер:

- Je suis votre (я ваш) верный раб, et a'vous seule je puis l'avouer (я вам могу признаться). Мои дети - ce sont les entraves de mon existence (обуза моего существования).

Он свободно объединяет два языка, образуя то, что современники Толстого называли «смешением французского с великорусским». Вероятно, Василий делает это потому, что ему что-то проще сказать по-французски, что-то по-русски»

«Таких примеров можно привести множество, они встречаются на протяжении всего романа, причем нельзя сказать, что французский язык используют только те, кто вращается в светском обществе, те, кто далек от настоящего русского народа. Яркий пример тому -Кутузов. Кутузов, который всегда был одним из самых приближенных к народу людей в романе. «Allez voir, mon cher, si la troisieme division a depasse le village...», - отдает он приказание князю Болконскому, кстати, пожалуй, единственному главному герою в романе, который французский язык не использует, а если и использует, то с явным неудовольствием. А Пьер Безухов, человек, который провел долгое время в плену у французов, не испытывает после этого отвращения к их языку, а напротив, подолгу с интересом разговаривает с французскими пленными.

Все эти факты действительно позволяют утверждать, что одна из целей использования французского языка Толстым - показать схожесть двух на первый взгляд абсолютно разных народов»

« Иногда французские слова выполняют композиционную функцию. Например, диалог княжны Марьи и князя Андрея построен следующим образом: в первой фразе диалога княжна Марья обращается к брату, называя его «Андрюша», как бы желая вызвать его на задушевную искреннюю беседу близких людей. Однако князь Андрей не хочет этого, и княжна Марья переходит на французский, называя брата Аndre, французский язык служит как бы вуалью, закрывающей их искренние чувства. В конце диалога он осознает это и, как бы стараясь преодолеть эту отчужденность, называет сестру просто Машей. Таких нюансов в романе чрезвычайно много, но все-таки основной причиной, вероятнее всего, является вышеупомянутая»

*Игнатов Николай – ученик 10 класса гимназии № 1517*

*Руководители: Сабурова Т.Б. – учитель французского языка гимназии №1517,  Муратова Т.Г. – учитель русского языка и литературы гимназии №1517*

ОБРАЩЕНИЕ АВТОРА/LA CONVERSION DE L AUTEUR

Я бы мог прикоснуться к тебе своим текстом изнутри тебя же. Вложить тебе в рот свои слова и наблюдать за тем, как ты их произносишь. Для этого было бы достаточно попросить прочитать их вслух – так просто, скажи? Тем более это часть твоей работы – произносить чужие слова так, будто они твои и принадлежат тебе, присваивать их, создавать иллюзии. Но на самом деле они не твои и мы это прекрасно знаем. Все это знают. Какой бы убедительной ни была твоя работа, она никогда не даст тебе возможности обладать текстом полностью. У любого текста есть автор и только он его полноправный хозяин, только ему он принадлежит.

А кому принадлежит сердце автора?

А кому принадлежит тело автора?

Часть моей работы – говорить своими словами. Часть моей работы – присваивать. Часть моей работы – создавать иллюзии.

**Здесь автор предоставляет исполнителю текста полную свободу самовыражения, тотальную и ничем не ограниченную, никто (включая автора) не имеет права цензурировать, редактировать, направлять или режиссировать волю исполнителя. Автор оставляет за собой только право выбрать самого исполнителя.**

О чём ты думаешь, quand tu poses ta tete sur mon epaule?

Tu me manques, дорогая моя, meme quand tu es a cote de moi.

Aimes-tu la France autant que je t aime?

*Национальное собрание Франции в сентябре 1792 года постановило, что новой печатью государства должно стать изображение стоящей женщины с копьём, на голове которой надет*[*фригийский колпак*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D1%80%D0%B8%D0%B3%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%BF%D0%B0%D0%BA_(%D1%81%D0%B8%D0%BC%D0%B2%D0%BE%D0%BB))*. Этот головной убор известен со времён*[*Римской империи*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%B8%D0%BC%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%B8%D0%BC%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B8%D1%8F)*, носили его освобождённые рабы-вольноотпущенники. С тех пор фригийский колпак стал символом свободы.*

*Таким образом, Марианна во фригийском колпаке стала также символом свободной Франции. Многие французские художники и скульпторы изображали её в своих произведениях. Одним из известнейших произведений является картина*[*Делакруа*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B5%D0%BB%D0%B0%D0%BA%D1%80%D1%83%D0%B0,_%D0%A4%D0%B5%D1%80%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B4_%D0%92%D0%B8%D0%BA%D1%82%D0%BE%D1%80_%D0%AD%D0%B6%D0%B5%D0%BD)*«Свобода на баррикадах», написанная под впечатлением*[*революции 1830 года*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D1%8E%D0%BB%D1%8C%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%BB%D1%8E%D1%86%D0%B8%D1%8F)*.*

*В*[*1848 году*](https://ru.wikipedia.org/wiki/1848_%D0%B3%D0%BE%D0%B4)*министерство внутренних дел объявило конкурс на лучший символ Франции. В этом конкурсе победили два изображения: «Марианна борющаяся» и «Марианна мудрая». В*[*1849 году*](https://ru.wikipedia.org/wiki/1849_%D0%B3%D0%BE%D0%B4)*была выпущена почтовая марка с изображением Марианны. В период Второй Империи изображения Марианны были запрещены. Примерно с*[*1875 года*](https://ru.wikipedia.org/wiki/1875_%D0%B3%D0%BE%D0%B4)*изображения Марианны стали широко распространяться в официальных учреждениях: департаментах, муниципалитетах, судах.*

*В*[*1963 году*](https://ru.wikipedia.org/wiki/1963_%D0%B3%D0%BE%D0%B4)*стал популярен мотив свадьбы французской Марианны и*[*немецкого Михеля*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%9C%D0%B8%D1%85%D0%B5%D0%BB%D1%8C)*как аллегория на*[*Елисейский договор*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%95%D0%BB%D0%B8%D1%81%D0%B5%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%B4%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%80)*между Францией и ФРГ, символизировавший послевоенное примирение стран.*

*Вначале это были*[*бюсты*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D1%8E%D1%81%D1%82_(%D1%81%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D0%BF%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0))*, изображавшие некий собирательный образ, но с*[*1970 года*](https://ru.wikipedia.org/wiki/1970_%D0%B3%D0%BE%D0%B4)*была введена новая традиция. Комитетом мэров французских городов прототипом Марианны стала избираться одна из известных красивых женщин страны*

*(Википедия)*

кто бросил в горло мне монету, Марианна?  
жерло вулкана - точка невозврата.  
не потому ли я чужой в родных пенатах,  
что тянешь ты меня к себе обратно?  
здесь даже той, что любит, я не нужен  
весь целиком. не правда ли, забавно?  
висят под потолком сто тысяч ружей  
и ни одно так и не поперхнулось залпом.  
среди зимы над хмурым Подмосковьем  
грассирует застенчивая лава,  
по льду стекая к Средиземноморью,  
из года в год отложенным на завтра.  
из всех земель я словно вырван с корнем,  
но боль без крови будто бы не в счёт.  
чего ещё я не учёл в своей истории,  
чтоб знать наверняка, к чему она ведёт?

*Москва, январь, 2022 год*